

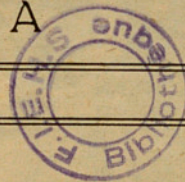
Butlletí de «Germanor»

CENTRE CATALA

ANY XXXIX — N.º 554 — AGOST 1950

CASILLA 2278

SANTIAGO DE XILE



DIADA DE LA MUTUAL



INAUGURACIO OFICIAL DE LA CLINICA

Sota un cel emboirat, el diumenge, día 30, a dos quarts de deu del matí, un grup de catalans i xilens es reunien al davant dels jardins de la antiga Clínica "Pinard". I en l'aire fred, com si de sobte hi resplendís una aurora, van elevar-se les veus del nostre Orfeó Català que, sota la direcció del Mestre Sr. Fidel Càrcamo Càrcamo, entonaven l'himne de Xile. I en aquell precís moment, el director de la Clínica, Dr. Pere Llorenç, descobria la placa que, batejant-la de nou en consonància amb el seu nou esperit, dona a la vella Clínica el nom de "CLINICA CATALANA".

Entre tant l'Orfeó prosseguia, amb una emoció creixent, entonant el "Cant a la senyera", i, seguidament, les "Sardana de les monges" i "La Verema". Extingits els cants, el President de la Mutual Catalana començà el seu discurs fent lliurament de la Clínica, en nom de l'entitat, als facultatius i tècnics que han d'encarregar-se dels seus serveis. Amb aquesta Clínica, va dir, els catalans de Santiago iniciem l'obra mutualista, que els nostres compatriotes han desenrotllat amb tant d'esplendor en altres països americans. Era un deure que ho fessim així ja que en cap altre país els catalans han posat unes arrels tan profundes, ni en cap hi són tan ben compresos i estimats. En realitat amb aquest acte els catalans prosseguim un impuls de la

nostra ànima i seguim uns exemples que ens exalten: el de Carnicer —un català en exili— que ha donat a Xile la música d'un himne que ens commou com si fos el nostre; el d'Artur Prat que vessà la seva sang catalana en defensa de la llibertat i de l'honor de Xile; el de Pedro Montt que, durant el seu mandat presidencial, aportà al govern de la República, el seny i el sentiment democràtic dels catalans.

La fundació de la Clínica Catalana no és, doncs, l'obra d'una colònia que es reclou en ella mateixa, sinó una obra d'amor, amb la qual ens volem fusionar més encara amb aquest poble admirable. Es per això que hem descobert la placa, que porta el nom de Clínica Catalana, als acords de l'himne de Xile: un himne de llibertat que, als que vam arribar en aquestes terres en moments dolorosos, ens va revifar el sentiment civil de la dignitat humana.

Acabat el discurs inaugural, i mentre distingides senyoretetes repartien insignies de la Mutual, els reunits van dirigir-se al "Teatre Baquedano", que aviat es va veure completament ocupat. S'hi exhibí una suggestiva cinta de llarg metratge; un noticiari de la guerra espanyola, durant la visita que el President Companys —l'augusta figura del qual tots els reunits van contemplar amb emoció— feia a un hospital dirigit pel Dr. Cunillera; i, entre altres, un no-



ticiari de la darrera magna festa celebrada a l'Estadi. També van actuar, molt a gust del públic, alguns dels més destacats artistes de varietats de Santiago.

BANQUET DE CONFRATERNITAT

Seguidament tingué lloc al Grill-Room dels Establiments "Oriente" el banquet de confraternitat que constituí un dels actes més importants realitzats de molts anys ençà per la nostra colònia.

Entre les personalitats invitades figuraven: Dr. Nacienceno Romero, Director General de Sanitat; Sra. Adriana Daroch Vergara, Visitadora General de la República i Presidenta de la Fundació de Cases d'Emergència; General Novoa, President de la Creu Roja de Xile; Dr. Alfredo Biondi, Cap dels Serveis Mèdics de la Caixa d'Assegurances Obligatòries; Dr. Luis Urive, Secretari General de Beneficència; Diputat Sr. Hermes Ahumada, de la Comissió d'Higiene i de Salubritat de la Cambra de Diputats; Cap de professions Mèdiques de la Direcció General de Salubritat; Dr. José Vergara Keller, Cap del Servei de la Caixa de Previsió dels Ferrocarrils de l'Estat.

També van assistir-hi els Caps de Serveis de la Mutual, Dr. Pere Llorenç, Oscar Zàrate, Conrad Sorolla, i Jaume Valls. Gairebé tots els Consellers del Centre Català, amb el President Sr. Joaquim Sabaté, i els de la Mutual amb el seu President Dr. Miquel Cunillera i Rius. Així mateix la Sra. Conxita de Sabaté, la Sra. Teresa de Llorenç, Presidenta de la Secció Femenina del Centre, i la Sra. Sorolla, que seien a la taula de la Presidència, i molts altres facultatius de la Mutual i de la Clínica, a més dels ja esmentats.

A més van adherir-s'hi: la Sra. Mity de González Vi-

dela, esposa del President de la República; el senador Sr. Salvador Allende; el Sr. José Picó, President del Banco Español Chile; el Sr. Germàn Picó Cañas, Vice-President de la "Corfo"; el Sr. Rafael Luis Gumucio, Subsecretari d'Hisenda; el Sr. Luis Bruges, Subsecretari de Terres; el Sr. Guillermo del Pedregal, Ex-Ministre d'Hisenda; el Sr. Josep Castellà Granja, Conseller del Banc Español-Chile; el Sr. Pere Mir, Conseller del Centre Català; el Sr. Joan Mitjans, Soci Num. 1 del Centre, el senador Sr. Eduardo Cruz Coke.

Durant el banquet senyorejà un veritable esperit de confraternitat, i hi foren fetes diverses subhastes que dirigí, amb extremada corecció, el Sr. Carles Ribes, i durant les quals van donar proves de llur generositat, els Srs. Vives Cortada, Vice-President de la Mutual, Joan Juanet, Miquel Aguiló i Pere Masferrer.

Però el que li va infondre una particular importància van ser els fervorosos i transcendents discursos que hi foren pronunciats, i dels quals tractarem de donar-ne una idea, encara que sigui pàl·lida, a continuació.

DISCURS DEL Dr. PERE LLORENÇ

Amb la creació de la Clínica Catalana, els catalans residents a Xile, realitzem una de les nostres més cares il·lusions: instaurar una institució que respongui a la nostra manera d'ésser i que resulti no sols beneficiosa per a nosaltres, sinó també per als xilens que vulguin sumar-se a la nostra empresa. La nostra Clínica serà la primera Clínica mutualista que existirà a Xile, de la mateixa manera que l'Orfeó va ser la primera institució coral d'aquest país. La idea de fundar l'Orfeó inspirada per l'enyor, aquest sentiment nostàlgic que ens és peculiar i que comparteixen tots els homes quan s'allunyen de llur país natal. L'Orfeó va ser una realitat. I d'aleshores ençà, quants cors semblants no han estat creats a Xile! En escoltar-los, els catalans no podem reprimir un sentiment d'orgull, ja que encara que aquests cors siguin una obra exclusivament xilena, ens sembla veure-hi una de les nostres tradicions que reneix i que s'escampa pel món.

La nostra Clínica, com el nostre Orfeó, ha nascut també d'un sentiment que té profundes arrels en el nostre esperit: el de la solidaritat humana, el del mutu ajut. Aquest sentiment va plasmar-se ja en plena edat mitjana amb l'estructuració de les institucions gremials que van constituir una de les causes de la grandesa del nostre país. Amb el temps, adoptà noves formes, i ha perdurat fins als nostres

Vinya Sta. Teresa
Puente Alto

MIR I CIA. LTDA.
SANTIAGO

AV. VICUÑA MACKENNA, 1490
TELEFON 52045

NOGUERA I CIA. LTDA.

Fàbrica de Talons de Fusta
per a Sabates

SANTIAGO CONCHA, 1148

CASILLA 714

Telefon 52150

dies, i així a Barcelona i en altres ciutats catalanes van fundar-se clíniques que atenen, per sumes insignificants, una gran població mutualista. I és segons el patró d'aquestes Clíniques, que hem fundat a Santiago la Clínica Catalana. Però aquesta institució és només un inici del nostre propòsit. El temps dirà si les nostres forces seran suficients per a servir la nostra ambició. Del que sí estem segurs és que els xilens acolliran amorosament el nostre esforç i que la llavor sembrada avui, germinarà, de la mateixa manera que germinà el nostre Orfeo.

PARLAMENT DEL GENERAL NOVOA

Entre l'espectació i el respectuós silenci dels reunits, va alçar-se a parlar el President de la Creu Roja de Xile. Per tal d'assistir a aquest acte —va dir—, impulsat per la simpatia que sento pels catalans, he hagut de cancel·lar molts compromisos anteriors. Aquesta simpatia és ja molt antiga. Després de la primera guerra mundial, tornant de Berlín, vaig entrar a la Península i vaig visitar Barcelona. Vaig tenir aleshores ocasió de conèixer els catalans, el seu caràcter, el seu esperit emprenedor, i moltes de les institucions que creaven. Barcelona em va plaure tant, que em semblà que ja no em calia visitar cap altra ciutat peninsular.

Es per aquests motius que m'ha complagut molt la iniciativa de les dones catalanes residents a Xile de crear, al redós de la Clínica Catalana, una Secció dintre la Creu Roja Xilena. M'he compromés ja dintre el Consell de l'entitat a crear-la i compto especialment per a dur-ho a terme, amb la col·laboració del Sr. Nacienceno Romero, Director General de Salubritat i amb moltes altres personalitats que veuen amb la major simpatia el projecte.

LLIURAMENT DE L'ENSENYA DE LA MUTUAL

Seguidament la Sra. Maria de Llorenç féu lliurament de l'enssenya de la Mutual, magníficament brodada, i on es destaca, sobre les quatre barres vermelles, l'escut de la institució. L'enssenya fou, lliurada al Comité Femení per es-

pecial indicació del President de la Mutual. En acollir-la la Secretària del Comitè, Sra. Carme Sala, pronuncià aquestes commovedores paraules:

Senyora de Llorenç: Constitueix un gran honor per a mi donar-vos les gràcies, en nom de les senyores de la colònia catalana, per l'ofrena d'aquesta magnífica enssenya que heu brodat amb tant d'amor i tanta gràcia. Podeu tenir la seguretat que ho sabrem agrair en tot el seu valor, més espiritual encara que material, i que ens servirà d'estímul per a prosseguir l'ajut que, des de el primer moment, hem prestat a una obra tan humanitària i tan simpàtica com la de la Mutual Catalana. Precisament ara necessitem més que mai coratge i entusiasme, ja que a l'ombra de la Clínica s'organitza la Secció Catalana de la Creu Roja. Per portar a terme aquesta organització, comptem amb la cooperació i guia de molts facultatius de la nostra institució i en especial del Dr. Zàrate que n'és l'iniciador. I també, i sobretot, amb la protecció del President de la Creu Roja Xilena, General Novoa que avui ens fa l'alt honor de presidir-nos. Com que conec l'esperit de sacrifici de les dones catalanes estic segura que seran moltes les que voldran arrengrer-se amb nosaltres per fer que la Creu Roja Catalana a Xile sigui la més important de totes les seccions estrangeres que s'hi formin. Esperant, doncs, la vostra inscripció, només us dic a totes, per endavant, moltes gràcies.



<p><i>Guants</i> Aramis Seminario, 152 Telèfon 40351 CASILLA 848 BALCELLS I JUANET LTDA.</p>	<p>Curtidos Victoria GILI GERMANS Bandera, 643 Telèfon 88703 CASILLA 3820 - TELEGRAMES "GILCA" Importadors de materials per a fabricar Calçat Fàbrica de maletes i cinturons</p>	<p>Camiseria Busquet Darreres novetats. Corbates LORD Camises MATCH Tota mena de Roba interior d'home Av. Pedro Montt, 2017 — VALPARAISO</p>
<p>PILOLINA CONTRA LA CASPA I LA CAIGUDA DEL CABELL Demaneu-la a totes les farmàcies TORT GERMANS Castro, 427 Telèfon 63054</p>	<p>CHAMPAGNE Metropolitan Agustinas, 1111 - Of. 818 - Telèfon 87613</p>	<p>EL NEGRO I EL GLOBO PEDRALS I CIA. CASA FUNDADA L'ANY 1882 CONFECCIONS • SASTRERIA CAMISERIA VALPARAISO: YUNGAY, 2946 — TELEFON 2534</p>

MODES

ESTADO, 387
TELEFON 32877

«Union Española de Seguros»

COMPANYIES D'ASSEGURANCES GENERALS

EL GLOBO — LA IBERO CHILENA
EL FARO — LA CANTABRIA
LA CACHAPOAL — LA CONCEPCION
LA ESMERALDA

Assegurem qualsevol suma i qualsevol risc

Incendi • Marítim • Transport terrestre
Sembrats • etc., etc.

Casa Matriu:

MATIAS COUSIÑO, 150; 2.^{ON} PIS
TELEFONS: 69177-69178 — CASILLA 2397

COMPREU!...

CALÇAT
DONOSTY

Puente, 538 Telèfon 87404

Cabané i Codina Ltda.
ELECTRICITAT INDUSTRIAL

MOTORS • ALTERNADORS
GRUPS DE GALVANOPLÀSTIA
PROJECTES Y PRESSUPOSTOS

Chacabuco, 37 - Classificador 648 - Telef. 94226

DISCURS DEL DOCTOR
MIQUEL CUNILLERA

El President de la Mutual començà regraciant la Sra. Maria de Llorenç per l'oferiment de la bandera. Posà de relleu l'art amb que estava confeccionada i es referí a la delicadesa dels nostres artesans, a l'afany de perfecció que acostumen a posar en llurs obres amb el qual han fet famoses al món les aptituds artístiques del nostre poble. Recordà l'origen secular de l'escut de Catalunya i el simbolisme de les quatre barres sobre el fons d'or que representen, segons l'orador, l'esforç dels catalans que només amb la pròpia sang es poden guanyar la llibertat i la prosperitat.

Es referí a la importància del mutualisme català, que arrenca de la vida gremial de l'Edat Mitja, i del qual se'n troben rastres meravellosos a Brusselles, on poden veure's en la Plaça de l'Ajuntament, al voltant del Palau Consistorial, les cases dels gremis que són veritables obres d'art. I a la mateixa capital de Catalunya, on els carrers més seculars i evocatus porten encara els noms suggestius del oficis que en cada una d'elles s'hi desplega particularment. El mutualisme, doncs, que tanta importància havia tingut en aquella època gloriosa per al nostre país, no s'extingí mai a Catalunya, i ressorgí amb el nostre renaiement. La vida mutualista era darrerament molt intensa a Catalunya, i no creim que tan sols el franquisme l'hagi poguda extingir. Per això, a nosaltres, no ens va poder sorprendre un pla mutualista tan important com l'anomenat Pla Beveridge, ja que a la Catalunya autònoma s'anava per aquests camins. La diferència hauria estat que a Catalunya el pla no s'hauria imposat per l'estat a l'individu, sinó que és l'individu qui l'hauria imposat a l'estat. A Xile el mutualisme no ha seguit aquesta mateixa trajectòria, però, en canvi, ens plau constatar que té una legislació social admirable, possiblement la més ben orientada i estructurada del món.

Es referí després al significat de la festa que se celebrava: una festa de confraternitat catalano-xilena i amb la qual volèm aportar a Xile les nostres experiències a profit dels xilens i dels catalanes. Avui celebrem la inaugura-

ció de la Clínica i celebrem també la iniciativa de crear la Secció Catalana de la Creu Roja Xilena. Dirigí unes paraules de fervorós agraïment al General Novoa per l'acollida que havia donat a aquesta iniciativa i pels conceptes expressats en el seu discurs sobre la capacitat creadora dels catalans. Per a nosaltres —va dir— aquests conceptes constitueixen un gran honor, com també serà un gran honor que, gràcies al General Novoa, Catalunya pugui ser la primera nacionalitat que tindrà una Secció especial dintre la Creu Roja.

Afegí que havíem de procurar que les festes de la Mutual no fossin mai buides de contingut, sinó que sempre fossin en celebració d'alguna creació de transcendència. Cal, per això, que procurem incrementar la nostra població mutualista, fins a igualar-nos amb la de les collectivitats de Cuba i de l'Argentina, que tan alt posen el nom dels catalans.

Finalment donà les gràcies a tots els concurrents a l'acte: a les autoritats xilenes que tant ens honoraven amb llur presència; als facultatius de la Mutual als quals assegurarà que sempre trobarien per a realitzar llur obra el més entusiasta suport de la nostra collectivitat; al Comitè Femení del Centre, del qual tant esperava la Mutual; a la premsa xilena i catalana; a tots els que han col·laborat a la festa: artistes, anunciants, cooperadors, i, en especial, al Consell Directiu del Centre Català. I acabà fent una nova crida als mutualistes i als catalans en general perquè siguin generosos i participin en aquesta obra per a fer-nos dignes de l'hospitalitat d'aquest magnífic i generós país.

DISCURS DEL DR. BIONDI

El Cap dels Serveis Mèdics de la Caixa del Segur Obligatori parlà en nom de les autoritats assistents i del cos mèdic de Xile. He tingut, va dir, ocasió d'assistir a aquesta festa gràcies a l'amistat del Dr. Cunillera, a qui he conegut d'ençà de la seva arribada a Xile. El Dr. Cunillera, afirmà, em sembla un magnífic exemple del que són els catalans. Car tot seguit que el vaig conèixer, vaig adonar-me del seu esperit altruïsta i desinteressat, que tan sovint l'impulsava a renunciar al pro-



pi benestar, per recórrer els llocs més apartats del país i atendre els treballadors i necessitats que requerien els seus serveis mèdics. I aquest esperit català l'he trobat també en tots els països que he pogut visitar, com a Cuba, per exemple, on els organismes d'assistència dels catalans són els més avançats de tot el món.

Al·ludí després a les referències del Dr. Cunillera a les legislació xilena en matèria social. En efecte, va dir, aquesta legislació és excel·lent, i és l'única que escau als països on l'estandart de vida és tan baix. Però és possible que el sistema dels catalans pugui servir-nos un dia per a implantar l'assistència social en les zones on no és possible o molt difícil la intervenció estatal.

Es referí efusivament a la forma en què la Caixa del Segur Obrer havia acollit als professionals catalans, i acabà afirmant que mai no ens faltaria ni el suport oficial ni el suport de l'amistat per a l'obra que realitza Mutual Catalana.

PARLAMENT DEL DR. JAUME VALLS

El Dr. Jaume Valls, a petició d'alguns mutualistes, agràits a la seva tasca de metge i de Cap dels Serveis de la Mutual, es va veure obligat també a prendre la paraula. D'ençà que vaig arribar a Xile —va dir— hi havia un català que, de tant en tant, em repetia que quan jo acabés la carrera de medicina, hauríem de crear a Xile una Mutual Catalana. Les seves paraules m'eren un esperó constant. I un dia naturalment vaig acabar-la, i aquell

català em va dir: "Ara és l'hora". ¿Caldrà que digui que aquest compatriota és el Dr. Cunillera, gràcies especialment a l'esforç del qual, hem pogut constituir aquesta obra?...

PARAULES FINALS DEL SR. JOAQUIM SABATE

Com tots els altres oradors catalans, el President del Centre Català començà, el seu discurs en castellà, i féu ressaltar la satisfacció de tots per haver inaugurat una Clínica Catalana a Xile. Però cal tenir ben present que tot el que fem els catalans, ho fem com expressió del nostre esperit català, per exaltar i donar prestigi a la nostra pàtria, el record de la qual portem al cor i la glòria de la qual voldríem escampar per tot el món. Mai nosaltres no deixem de sentir-nos catalans, per molt que estimem el país on residim. Es per això que fem del Centre Català una petita síntesi on es reflecteix la vida catalana en la seva diversitat. I fundem per això Seccions diverses, com la Mutual Catalana, com l'Orfeó, com el Club Barcelona, com la Penya, i hi realitzem actes artístics i hi fem publicacions. Realitzem així una obra catalana que avui és vedada en gran part als catalans residents a Catalunya. I és precisament per aquesta fèrria voluntat dels catalans de mantenir-se fidel a la llengua, al pensament i als costums de Catalunya, que Catalunya, per molt que com avui se la persegueixi i se la subjuguí, per molt abandonada que sembli del món, sempre acaba per tenir una esplendorosa renaixença.

I perdoneu ara, afegí, que em diri-

*Federació
Xilena d'Assegurances*

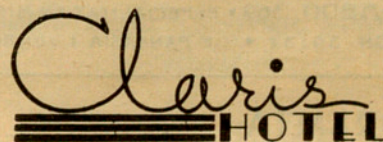
Formada per les Companyies
LA CAUPOLICAN LA FEDERAL
LA NUMANCIA

VALPARAISO SANTIAGO

GERENCIA: PRAT, 805 HUERFANOS, 972-Of. 810
CASILLA 744 CASILLA 1993
TELEFON 5854 TELEFON 89684

— AGENCIES A TOTA LA REPUBLICA —

A CONCEPCION
ANEU AL



El seu nom
ja ho diu:

es una casa catalana

ESTABLIMENTS

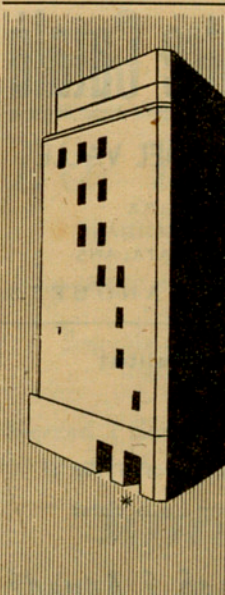
Plaça Baquedano

Oriente

PUBILL Germans

CONFITERIA I PASTISSERIA • TELEFON 63767
LICORS I ROTISSERIA • TELEFON 65692
RESTAURANT A LA CARTA • TELEFON 65710
BAR • TELEFON 67548

ESPECIALITAT EN:
Banquets
Bodes
Bateigs
Recepcions
Festes familiars, etc.



Quan volgeu
celebrar dignament
una diada,
i sempre que desitgeu
quedar bé
recordeu-vos del

Nuria*

Restaurant
Rotisserie



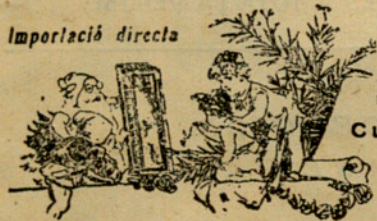
Cuina catalana,
amb especialitats
casolanes i
sumptuoses



A. P O T O K E R

**Pelleteria**MEDALLA D'OR
A ESPANYA.AHUMADA, 116; ALTS
CAS'LLA 529 TELEFON 74760**Fàbrica de Miralls**

Importació directa

SUCESSOR
DE Francesc
Cucurella R.ARGOMEDO, 369 • ESPECIALITAT EN MIRALLS
TELEFON 36131 • DE FANTASIA I VENECIANS

IMPRESMA

Mediterrània

L'UNICA IMPRESMA CATALANA DE XILE

IMPRESSIONS ACURADES

Av. Matta, 320

Telèfon 52356

Restaurant del **Centre Català**
MONJITAS, 707
TELÈFON 37568

a càrrec de JORGE DEL VALLE

ATENCIÓ ESMERADÍSSIMA
LA MILLOR PENSIÓ DE SANTIAGO
ELS MILLORS PLATS CATALANS

ESPECIALITAT EN BANQUETS

Un moble rústic de qualitat

MOBLESper a la vostra llar al
camp i a la ciutat**SUR****Tarragó i Aguadé**

Limitada

Av. Providencia, 1190 - Telèfon 46622

geixi als meus compatriotes en català perquè per als catalans no hi ha festa, no hi ha commemoració que valgui, sinó parlem en català. I, en català, féu una fervorosa crida als compatriotes per tal que s'aixopluguin tots en la nostra institució i fassin pròsperes i vitals totes les seccions, a fi de contribuir en aquesta forma, a la nova renaixença catalana.

FINAL

La festa de la Mutual tan substancial per les paraules que hi van ser pronunciades, per les promeses i afirmacions que s'hi van fer, tingué un digne colofó als Salons del Centre Català, amb un ball i sardanes que durà fins a les onze de la nit i on es va reunir el bo i millor de la nostra colònia i molts mutualistes xilens.

REGRACIAMENTS

El Consell de Mutual Catalana vol fer constar els seus més efusius regraciaments a les següents personalitats:

Al Sr. Joan Mitjans i senyora pel donatiu de vint mil pessos, en memòria del seu germà Sr. Campodónico, destinat a una taula ginecològica.

Al Sr. Pere Forteza per un donatiu de quatre mil pessos destinat a l'obra de la Mutual.

A la Dra. Serradell pel donatiu de \$ 5.000.—.

I als Srs. Pere Mir, Mitjans i Valdivieso per haver ofert els vins licors i xampany respectivament que van ser servits durant el banquet. Al Sr. Pubill per l'atenció que van trobar als Establiments "Oriente".

Als Srs. Cabané i Condina pels amplificadors, al Sr. J. Altamira pels autoparlants, als Srs. Band i Sales, per haver prestat la pel·lícula projectada al Teatre Baquedano, i als Laboratoris "Taulis", que van prestar els noticiaris.

Afegim que s'han rebut els següents donatius:

Sr. Humbert Pinyol, 1.000.— pessos; en memòria de Maria Giralt de Fruns, 1.000.— pessos.

I els següents préstecs:

Sr. Manuel Santolària, 1.000.— pessos; Sr. Cristià Aguadé, 1.000.— pessos; del Sr. Héctor Arancibia, 1.500 pessos.

A tots, moltes gràcies.

MONTSERRAT

Premiada l'any 1917 amb l'Englantina d'Or en uns Jocs Florals de Barcelona quan l'autora, avui resident a Santiago de Xile, només tenia dotze anys. El públic en sentir-lo llegir per la incipient poetessa aplaudí, amb entusiasme, el seu precoç talent.

Quan vinc com peregrina a tes muntanyes
Per respirar el perfum de tes entranyes,
Fantàstic Montserrat,
Sento dins mi una pau no mai sentida
que em fa oblidar l'agror d'aquesta vida
on tot és vanitat.

Feliç qui veu tes cimes escarpades,
les roques per les pluges rosegades,
bresques daurades de divina mel,
i aquestes nues puntes que estirant-se
s'enfonsen dintre els núvols i enlairant-se
arriben fins al cel.

Oh cel meravellós d'aquesta terra
que Déu féu resplendir damunt la serra
amb son potent encís,
per tal que la regió de Barcelona
que n'és de Catalunya la corona
semblés un paradís.

Ací les orenetes endolades,
per a contar-te goigs enamorades,
arriben en estols,
i per fer-ne més dolces les cantades
hi venen a afinar llurs refilades
milers de rossinyols.

I ací dins de ta cima en tes entranyes
com volguent-lo empara de mans estranyes
hi tens temple sagrat
on guarda el bell tresor de nostres terres
la dolça Moreneta de les serres,
Verge de Montserrat.

I ací tens escollida escolania
que cantant a la Verge nit i dia
glòries envia al Cel,
i la Verge que és mare del qui plora
als fills que gemegant van a sa vora
e'ls abriga amb son vel.

No oblidaré ja mai aquestes serres
encar que m'apartés d'aquestes terres,
fantàstic Montserrat,
i que ací els rossinyols hi fan niuades
i que al peu de les santes serralades
hi corre el Llobregat.

Quan vinc com peregrina a tes muntanyes,
per respirar el perfum de tes entranyes,
fantàstic Montserrat,
s'embauma en ton perfum l'ànima mia
tot presentint del cel, oh Verge pia,
la dolça etenitad.

MARIA PLANES PUJOL

CENIT
LA CASA DE LES LAMPARES

Castelló i Cia. Ltda.

SAN ANTONIO, 41
TELEFON 81656GRAN ASSORTIT DE LAMPARES
DE PRISMES DE CRISTALL

ELEGANCIA

DISTINCIO

Sastreria Casals

Casimirs anglesos

Agustinas, 984

Telèfon 85356

«Arts i Lletres»

Tal com anunciàvem en l'edició anterior la Secció Arts i Lletres celebrarà una sèrie d'actes artístics. Donat el volum que tindran, per tal d'organitzar-los degudament, la Comissió Rectora de la Secció s'ha ampliat amb els senguents adjunts: Srtes. Montserrat Julió, Diana Pey, Pilar Mira i Dolors Piera. I Srs. Santiago Meléndez i Josep Bofill.

Els actes consistiran, en primer lloc, en una exposició de pintures i escultures. El dia de la inauguració el Sr. Santiago Meléndez donarà una conferència sobre pintura catalana. La conferència serà il·lustrada amb projeccions adequades al text cosa que la farà més diversa, més substanciosa i més comprensible per a tothom.

De la selecció de les obres, en seran encarregats Ignasi Baixes i Santiago Meléndez, cosa que és ja per a tots —artistes i públic— una garantia d'encert. Segurament també en l'exposició figuraran algunes obres de Meléndez i Baixes, que la faran encara més atractiva. No s'haurà vist, per tant, durant mols anys una semblant exposició de pintura catalana en el nostre Centre, i cal esperar que la curiositat de tots els socis se sentirà estimulada.

La Sala d'exposicions serà convenientment decorada per aquest acte i tècnicament il·luminada segons instal·lacions dels artistes de la llum Codina-Cabané.

A mes, durant la mateixa quinzena se celebraran els següents actes:

a) Interpretació de poesies catalanes (Verdaguer, Maragall, Carner, Riba, Sagarra) a càrrec de Montserrat Julió, amb il·lustracions musicals de Diana Pey i presentació de Xavier Benguerel;

b) Recital de cançons populars catalanes, per diversos artistes, amb acompanyament de piano per Diana Pey.

c) Conferència-concert per la distingida musicòloga Pilar Mira, que mai no hem tingut encara ocasió d'escoltar al nostre Centre, a despit dels èxits reiterats que ha obtingut a Santiago amb les seves actuacions.

Naturalment que aquest programa, tot just esbossat en els moments que preparem la present edició és susceptible de modificacions. En tot cas estem segurs que no perdrà intensitat, sinó que serà encara millorat.

Finalment, durant el mes de setembre es publicarà una altra obra de les edicions de "El Pi de les Tres Branques", el qual serà repartit a tots els adherents de la Secció Arts i Lletres. Afegim encara que les mateixes edicions publicaran a continuació, un llibre de prosa narrativa del mestre Pous i Pagès, "Tota la saviesa d'aquest món", amb magnífics aiguaforts de Feliu Elias (Apa) que són les darreres produccions d'aquest gran i malaguanyat artista. I, més endavant, un llibre de poemes inèdits de Josep Carner.

La Comissió entretant treballa activament per fer que tots aquests actes siguin interessants per a tothom i cal esperar que donades les col·laboracions que ja ha obtingut constituirà un èxit si tots li prestem la necessària atenció.

JOSEP DE CAMINO

Agent de la Companyia d'Assegurances

"La Catalana"

Ahumada, 236 - Teléf. 82186 - Cas. 838

AGUSTI TAFALL

Autoritzat per la D. G. S. E.

INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELECTRIQUES
Venda de Materials - Compra i Venda de Motors

Matucana, 565 Telèfon 94948

FORN "NUEVA PARIS"

Josep Riumalló P.

Elaboració de Pa amb farines de primera qualitat
Repartiment a Domicili

Carrer Lira, 144 Telèfon 32769

Palomer i Germans L tda.

MAJORISTES DE CERVESA I PANIMAVIDA

Vins i Licors Acreditats Repartiment a domicili

San Diego, 1751 Telèfon 50351

Sabaté i Fills

Calçat de Senyora i Nens

OVIDI OLTRA

ADVOCAT

Qüestions civils, comercials, tributàries
i d'estrangeria

Ahumada. 131 - Of. 701-702 • Tel. 89643

Vins: LONTUE SAN JAVIER

de Martí Aleu i Cia.

Son els millors! Poveu-los i us en convencereu

Exposició, 936 Telèfon 91838

La Trinchera

CALSINA I BISCUPNVIC LTDA.

Fiambreria i Restaurant

Especialitat: Pollastre a l'aspiedo

GRAN ASSORTIT DE MARISC

Merced i San Antonio — Telèfon 32868

Millás i Fill

Nobis — Canadà Dry — Cochrane — Panimàvida
Vi Santa Carolina — Cervesa Floto

SECTOR N.º 1

F. Vivaceta, 798 — Teléfs.: 89559 i 64903

CARNET

Penya Batibull. — El dissabte, dia 5 d'agost la Penya oferí el seu sopar mensual al Sr. Josep M. Bové. No cal dir que va ser dels més concorreguts ja que tots els penyistes estimen d'una manera particular a l'amic Bové i que són els que millor saben apreciar els seus remarcables dots artístics que tants d'èxits ha proporcionat als festivals de la Penya. El sopar constituí un doble testimoni d'amistat i d'admiració, i tots els brindis que hi foren pronunciats ven inspirar-se en aquests sentiments. El sopar va ser clos amb la interpretació, per l'homenatjat, de diverses cançons. I encara que, abans de començar, s'excusà coquetament de no estar en condicions a causa d'una imaginària bronquitis, tothom convingué després d'haver-lo escoltat, que havia cantat millor que mai. Cosa que naturalment obrí a tots els reunits el cor a l'esperança, ja que ens trobem davant de les magnes festes que prepara la Penya, amb motiu del nou aniversari de l'arribada del Winnipeg.

—Han arribat de Catalunya els compatriotes Sr. Eveli Fernández Pellicer i la seva esposa Sra. Montserrat Bru de Fernández, germana de la nostra estimada col.laboradora Sra. Roser Bru. Junt amb ells, arriba també la seva filla Montserrat Ariadna. No cal dir l'alegria que aquesta arribada ha produït en la nostra colònia, on la Sra. Montserrat Bru de Fernández Pellicer té tantes amistats i on era temps ha tan esperada. A tots, benvinguts!

—Han estat celebrades les esposalles de la bellíssima Srta. Lluïsa Muxí i del Sr. Rosend de Camino, filla i fill respectivament dels nostres estimats consocis Srs. Josep Muxí i Ramon de Camino. La boda tindrà lloc segurament a finals d'any. Enhorabona.

—Ha traspasat la virtuosa Sra. Maria Giral de Fruns esposa del nostre estimat consoci Sr. Manuel Fruns. E. P. D.

—Ha traspasat també l'estimat consoci Sr. Julio Rodríguez Molins. La seva mort h'acausat una viva emicció al nostre Centre on tenia tantes amistats i que tan freqüentava. E. P. D.

ELECTRICITAT FERRETERIA
IMPORTADORS

CASA ROYAL

Avda. BERNARDO O'HIGGINS, 845
Davant l'Església de San Francisco

- BANQUETS
- BODES
- BALLS i RECEPCIONS
en els seus salons o a domicili
- VAIXELLA DE LUXE
- SERVEI A TOT LUXE
- Servei de Buffet a domicili

us ofeteix

CONFITERIA SALON DE TE Y RESTAURANT
Goyescas
HUERFANOS 900
FONO 32809-37425

Demaneu pressupostos sense compromís

- MIRALLS
- CRISTALLS
- VIDRES

Treballs de la més alta qualitat

SOCIETAT MANUFACTURERA
DE VIDRES I METALLS

Cucurella i Cia. Ltda.

SCHLACK, cantonada PUMA
(Recoleta) - Teléfon 63292

Central del Molde Parisien

PATRONS A MIDA, completament armats
(Models exclusius de Paris)

«Hombreras Raglan», rodones i japoneses
(en formes úniques europees)

Senyora, sigueu la vostra pròpia modista:
encarregueu-nos el tall dels vostres vestits que
us deixarem enlestits amb dues proves per a
la costura.

Huérfanos, 714; 2.^{ON} pis, Dep. 203

Tintoreria Las Novedades

Rentats en sec

Tenyits sobre mostra

Dols en vuit hores

San Francisco, 409 al 435 — Teléf. 60935

BRIXTON

FABRICA DE
TOVALLOLES Blanco Encalada, 2559
I BARNUSSOS Teléfon 94693

Ramon Vinyes Sanromà

Castellà Granja i Cia.

Agustinas, 629 Teléfon 30472

Cigars: "ROMEO I JULIETA"

Xereç: "TIO PACO"

Conyac: "LA PARRA DE ORO"

RAMON BELLA

FORN «LA BARCELONESA»
REPARTIMENT NOMES A PARTICULARS

Les millors especialitsts de pais

Avda. Condell, 1854 :: Fono 40568

Coll i Cia. Ltda.

SASTRERIA

MESURES ACURADES
CONFECCIONS EXCLUSIVES

Moneda, 864 Teléfon 85980

Mobles Colonials

JOAN GRAMUNT

Lord Cochrane, 565 Teléfon 66567